

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 maart 1999 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot oprichting van het Brussels Waarborgfonds", heeft op 21 oktober 1999 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 12 mars 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "pour la création du Fonds de Garantie bruxellois", a donné le 21 octobre 1999 l'avis suivant :

In het Belgisch Staatsblad van 14 oktober 1999 werd de ordonnantie van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds bekendgemaakt.

Die ordonnantie is voortgevloeid uit een voorstel van ordonnantie, ingediend bij de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (Parl. St., 1998-99, A-296/1).

De adviesaanvraag L. 28.978/1 over een voorontwerp van ordonnantie tot oprichting van het Brussels Waarborgfonds, ingediend op 12 maart 1999 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is derhalve zonder voorwerp geworden.

L'ordonnance du 22 avril 1999 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de Garantie a été publiée au Moniteur belge du 14 octobre 1999.

Cette ordonnance trouve son origine dans une proposition d'ordonnance, introduite auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. Parl., 1998-99, A-296/1).

La demande d'avis L. 28.978/1 sur un avant-projet d'ordonnance portant création du Fonds bruxellois de Garantie, introduite le 12 mars 1999 par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, est dès lors devenue sans objet.

.../...

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST